**Cornish with Clive, lesson 24**

**Dyscans peswar warn ugans**

**Deth da arta Michael... fatel o dha varbecu, ytho?**

**Hello again Michael...how was your barbecue then**

**Sounds...dayth da arta M... fatell o dha var-beku itho?**

**Dayth da Clive..ow barbecu o pur dha mur ras.**

**Hello Clive...my barbecue was very good thanks.**

**Sounds..Dayth da C...aow bar-beku o peer dha meer raz.**

**So today, I thought we could talk about health and its issues, its always on our minds idna?... so a few words to start off with**

**Golok...eyesight Anwesva...‘flu**

**Sounds...gollok sounds...anwayzva**

**Yagh...health, healthy anyagh...unhealthy**

**Sounds...ya’gh sounds...anya’gh**

**Claf...sick, ill car clafjy...ambulance**

**Sounds...claaf sounds...car claafjee**

**Clafjy...hospital medhekva...surgery**

**Sounds...claafjee sounds...medh-ekva**

**Clafjyor...male nurse clafjyores...female nurse**

**Sounds...claaf-jeeor sounds...claafjee-orez**

**Medhekwyth...operation whejans...vomit**

**Sounds...medh-ekwith sounds...whejanz**

**Spectaclys...spectacles vyrus...virus**

**Sounds...spec-tacliss sounds...veeruss**

**Cleves...disease, sickness gwres...a temperature**

**Sounds...clevvez sounds...graze**

**Pas...cough payn dans...toothache**

**Sounds...paz sounds...pain danz**

**Lowen...a bug medhek...doctor**

**Sounds...low-en sounds...medhek**

**So now for some phrases and sentences pard...**

**Ogh tru, tam claf of hedhyu...oh dear, I am a little ill today.**

**Sounds...ogh true, tam claaf ov hedhyew.**

**Pandr’a wher dhys sos?... what’s the matter with you mate?**

**Sounds...pandra whare dhees soas**

**Ny won-vy vyth oll..nyns of-vy medhek! ..I have no idea...I’m not a doctor!**

**Sounds...Nee wonn-vee vith oll...ninz ov-vee medhek!**

**Wosa nyhewer, del hevell yma drokben omynflyctys warnodho**

**After last night, he probably has a self-inflicted headache.**

**Sounds...wozza neehewer, del hevell, ‘ma drokben om-inflictiss warn-awdho.**

**Claf of-vy yn ow howl. Ef a dal neppyth a dhybrys-vy**

**I am sick in my stomach...It must be something I ate!**

**Sounds..Claaf ov-vee in aow haowl. Ev a dal neppith a dhibriss-vy.**

**A ylta pellgowsel orth an medhek mar plek?...Yma’n nyver yn ow dethlyver.**

**Can you call the doctor please?...The number is in my diary.**

**Sounds...A ilta pell-gaowzel orth an medhek mar plek? ‘ma’n niver in aow daythliver.**

**Res yu dhys growedha lemmyn, ha gortos rag an medhek.**

**You must lie down now and wait for the doctor.**

**Sounds...Raze yew dhees grow-edha lemmin, ha gortos rag an medhek.**

**A garseugh why hanaf a de martesen?... would you like a cup of tea perhaps?**

**Sounds... a garsew whee hanaf a day martezen?**

**And now its a good time for us to have a cuppa too... and listen to The Watersons...singing The Holmfirth Anthem...**

**My re be gortos rag an medhek rag uryow...ple’ma ef?**

**I have been waiting for the doctor for hours...where is he?**

**Sounds... Mee ray bay gortos rag an medhek rag eer-eeyo...playma ev?**

**Nans yu yn unyk ogas dhe dheu-ugans mynysen...na wra mar grothak!**

**It’s only been about forty minutes...don’t be so grumpy!**

**Sounds...nanz yew in eenik ogas dhe dhewganz mineesen...na wra mar grothak!**

**Martesen yma yn unyk anwos warnas... perhaps you just have a cold.**

**Sounds...martezen,’ma in eenik anwoz warnas.**

**Martesen. Mes yma moy gwyrhaval bos vyrus...**

**perhaps. But it’s more likely to be a virus**

**sounds...martezen. Maze ‘ma moy gweerhaval bawz veerus.**

**Wel, gans dyghtyans anwos a wra durya dew seythen; hep dyghtyans ef a wra durya peswarthek deth.**

**Well, with treatment, a cold will last two weeks; without treatment it will last fourteen days!**

**Sounds...well, ganz ditteeyanz anwoz a wra dewreeya dew zeyethen; hep ditteeyanz ev a wra dewreeya pezwarthek dayth.**

**Gwell yu genef mos dhe wely rag pesyans an cleves.**

**I prefer to go to bed for the duration of the illness.**

**Sounds...gwell yew genev mawz dhe welly rag payzeeyanz an clevez.**

**Well ny allaf-vy!... my yu grevys gans cleves sugra...y fyen yn ow gwely pupprys.**

**Well I can’t... I suffer from diabetes...I would always be in my bed!**

**Sounds...well, nee allaf-vy...me yew grevvis ganz clevez sugra...uh feeyen in aow gwelly pupreez.**

**Y fyth termyn lowr rag henna pan nyns us dewys gesys dhym.**

**There will be time enough for that when there is no choice left to me.**

**Uh fith termin laower rag henna pan ninz ees dewiss gayzis dhim.**

**Yma lyes pobel moy gans gweth agesof. ..There are many people with worse than I.**

**Sounds...’ma leeyez pobbel moy gans gweth agayzov.**

**Claf yu ow ewnter a’n calesyans...My uncle has M.E.**

**Sounds...claaf yew aow ewnter a’n calez-eeyanz.**

**Hag yma ow henderow grevys gans paljy empydnyon, moy gweth agesof-vy oll**

**And my cousin suffers from cerebral palsy...all much worse than I.**

**Sounds...hag ‘ma aow henderrow grevvis ganz paljee empid-neeon. Moy gweth agayzov-vee oll.**

**Martesen, res yu dhym dhe dhylea an medhek...ny wraf vy sensy mar dhrok wosa clewes henna.**

**Maybe I need to cancel the doctor...I don’t feel so bad after hearing that!**

**Sounds...Martezen, raze yew dhim dhe dhillaya an medhek ...nee wrav-vee senzy mar dhrok wozza clewez henna.**

**Da lowr...ygerys yu an tavern...gwren-ny mos. ....Ok... the pub’s open...let’s go!**

**Sounds...da laowr..egerris yew an tavern...gren-nee mawz!**